



Code Wettbewerb

AOV/SUA SF 27/2021

CIG-Code: 9031427953

Einheitscode CUP: I51B21004770007

Entscheid zur Einleitung des Vergabeverfahrens:
Beschluss des Gemeindeausschusses der Ge-
meindePartschins Nr. **491** vom **15.12.2021**

WETTBEWERBSAUSLOBUNG

**OFFENER
ZWEISTUFIGER
PLANUNGSWETTBEWERB**

für die
Neugestaltung der Schulzone Rabland

 mit geringer Umweltbelastung
gemäß den Mindestumweltkriterien laut den
nachstehenden Dekreten des Ministers für
Umwelt und Schutz des Territoriums und des
Meeres:

- MD vom 11. Oktober 2017;

**PROTOKOLL BEANTWORTUNG
RÜCKFRAGEN – STUFE 1**

Codice concorso

AOV/SUA SF 27/2021

Codice CIG: 9031427953

Codice CUP: I51B21004770007

Determina a contrarre:
Delibera della Giunta Comunale del Comune
di Parcines n. **491** dd. **15.12.2021**

DISCIPLINARE DI CONCORSO

**CONCORSO DI PROGETTAZIONE
A PROCEDURA APERTA
IN DUE GRADI**

per la per la riorganizzazione della zona
scolastica a Rablà

 a basso impatto ambientale
in conformità ai criteri ambientali minimi di cui
ai seguenti decreti del ministro dell'ambiente e
della tutela del territorio e del mare:

- D.M. 11 ottobre 2017;

VERBALE RISPOSTE QUESITI – 1° GRADO



Das Protokoll der Beantwortung der Rückfragen, STUFE 1 (veröffentlicht am 02.02.2022), enthält sämtliche Antworten auf die innerhalb 21.01.2022 eingegangenen Rückfragen zum Wettbewerbsverfahren.

Das Protokoll und die folgenden Unterlagen, die in der externen Datenbank https://www.dropbox.com/sh/tc64gurypvfipd3/AADPKdRV1TS9_3XTIqmSoswa?dl=0 im Ordner "220202 neue Unterlagen - nuova documentazione" zum Download bereit stehen, sind Bestandteil der Wettbewerbsauslobung:

- 4.1-neu Geländeaufnahme mit Wettbewerbsareal (ersetzt Anhang 4.1)
- 6-neu Vordruck Flächen- und Volumennachweis (ersetzt Anhang 6; Änderung: Fläche Wettbewerbsareal)
- 7.3 Eingriff 2007 Wandträger

Die Antragsteller werden darauf hingewiesen, dass das Protokoll - in teilweiser Abänderung der Angaben auf S. 51 der Wettbewerbsauslobung - nicht auf der Website des Auslobers, sondern auf der Website der Agentur <https://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/bekanntmachungen-planungswettbewerbe.asp> veröffentlicht wird.

Auf derselben Website wird auch das Protokoll des Kolloquiums der 2. Wettbewerbsstufe samt Rückfragen und deren Beantwortung.

Frage Nr. 1:

Im Vordruck 2 steht unter Punkt 12

dass der Teilnehmer sich verpflichtet, sollte er Gewinner des Wettbewerbs sein, gegebenenfalls zusätzliche Unterlagen zum Machbarkeitsprojekt ohne zusätzliche Kosten und Belastungen für die Verwaltung zu erstellen;

Bedeutet das, dass der Auftraggeber vom Sieger gratis alle möglichen Zusatzleistungen verlangen kann? Eine solche Klausel kann nicht akzeptiert werden.

Antwort Nr. 1:

Der Wettbewerbsteilnehmer kann Punkt 12 des Vordrucks 2 löschen, da er fälschlicherweise eingefügt wurde.

Frage Nr. 2:

Auf den Seiten 1, 6, 65 der Auslobung steht, dass die Anforderungen der Mindestumweltkriterien MD 11.10.2017 einzuhalten sind (auch bei der

Il verbale delle risposte ai quesiti, 1° GRADO (pubblicato in data 02/02/2022), contiene tutte le risposte alle richieste di chiarimento inerenti il procedimento di concorso, pervenute entro il 21/01/2022.

Il verbale e la seguente documentazione, messa a disposizione per il download nella banca dati esterna https://www.dropbox.com/sh/tc64gurypvfipd3/AADPKdRV1TS9_3XTIqmSoswa?dl=0 nella cartella "220202 neue Unterlagen - nuova documentazione", sono parte integrante del Disciplinare di concorso:

- 4.1-nuovo Rilievo con area di concorso (sostituisce Allegato 4.1)
- 6-nuovo Modulo per la verifica delle superfici e dei volumi (sostituisce allegato 6; modifica: superficie area di concorso)
- 7.3 Intervento 2007 trave parete

Si comunica ai concorrenti che a parziale modifica di quanto indicato a pag. 51 del disciplinare il verbale sarà pubblicato non sul sito dell'ente banditore ma sul sito dell' Agenzia: <https://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/bandi-e-concorsi-di-progettazione.asp>.

Sullo stesso sito verrà pubblicato anche il verbale del colloquio del 2° grado del concorso con le richieste di chiarimenti e le relative risposte.

Quesito n. 1:

Nel modulo 2 al punto 12 c'è scritto

che il soggetto concorrente si impegna a redigere eventuali ulteriori elaborati di progetto di fattibilità, se vincitore del concorso, senza spese ed oneri aggiuntivi per l'Amministrazione;

Ciò significa che il committente può richiedere gratuitamente tutti i tipi di servizi aggiuntivi al vincitore? Tale clausola non può essere accettata.

Risposta n. 1:

Il partecipante al concorso può cancellare il punto 12 del modulo 2, in quanto erroneamente inserito.

Quesito n. 2:

Alle pagine 1, 6, 65 del disciplinare si dice che devono essere soddisfatti i requisiti dei criteri ambientali minimi DM 11.10.2017 (anche nella



weiteren Planung). Damit wird von vorneherein eine – auch teilweise, auch spätere - Abweichung von den Bestimmungen ausgeschlossen. Die Erfahrung der letzten Jahre hat gezeigt, dass es immer wieder technische und markttechnische Gründe gibt, aufgrund derer die Mindestumweltkriterien nicht eingehalten werden können. Im Abschnitt B 4.4 wird vieles auf die nachfolgende Planung verschoben, anstatt konkret Punkte aufzuzeigen wo eine Einhaltung problematisch sein wird, z.B. bei den Recyclinganteilen der Materialien oder dem verpflichtenden Einbau einer Grauwasseranlage – im Schulbereich meist im Widerspruch zu den Hygienebestimmungen.

Antwort Nr. 2:

Es wird klargestellt, dass gemäß Art. 35, Abs. 5, des LG 16/2015 „von der Pflicht zur Einhaltung der technischen Spezifikationen, Vorzugskriterien und Vertragsklauseln der mit Dekreten des Ministeriums für Umwelt und Landschafts- und Meeresschutz erlassenen Mindestumweltkriterien aus technischen oder Marktgründen abgesehen werden kann, die in einem eigenen Bericht des/der einzigen Verfahrensverantwortlichen aufzuzeigen sind, und zwar unterstützt durch den Projektanten/die Projektantin und den Projektüberprüfer/die Projektüberprüferin, sofern vorhanden.“

In der Planungsphase muss der Planer daher gegebenenfalls einen Bericht erstellen, in dem er aufzeigt, welche Teile der MUK aus technischen oder Marktgründen gemäß Art. 35, Absatz 5, des LG 16/2015 objektiv nicht erfüllt werden können.

Frage Nr. 3:

Bei den Bewertungskriterien der ersten Stufe (Seite 50 der Auslobung) werden in der deutschen Fassung auch wirtschaftliche Aspekte berücksichtigt, in der italienischen Version nicht. Was gilt?

Antwort Nr. 3:

Es gilt die deutsche Version. Das Kriterium lautet wie folgt:

„Städtebauliches Konzept, Funktionalität, wirtschaftliche Aspekte

Einfügung in das Umfeld, Anordnung und Gliederung der Baumasse, Verteilung der Funktionsbereiche und funktionale Zusammenhänge, Zugangssituation und Wegführung, Umgang mit dem Bestand und dem Wasserlauf, Abfolge der Realisierung“

Frage Nr. 4:

Wie ist der untenstehende Passus zu verstehen (S. 35 der Auslobung)

successiva progettazione). Viene quindi esclusa sin dal principio qualsiasi deroga – anche parziale, anche successiva – dalle disposizioni. L'esperienza degli ultimi anni ha dimostrato che esistono sempre ragioni tecniche e di mercato per le quali i criteri ambientali minimi non possono essere soddisfatti. Nella sezione B 4.4 si rimanda molto alla progettazione successiva invece di evidenziare punti specifici dove il rispetto sarà problematico, ad esempio con il contenuto di riciclo dei materiali o l'installazione obbligatoria di un sistema di acque grigie - nelle scuole per lo più in contraddizione con il norme igieniche.

Risposta n. 2:

Si chiarisce che in base all'art. 35, comma 5, della LP 16/2015 “L'obbligo di rispettare le specifiche tecniche, i criteri premianti e le clausole contrattuali contenute nei criteri ambientali minimi adottati con decreti del Ministero dell'ambiente, della tutela del territorio e del mare, può essere soggetto a deroga per ragioni tecniche o di mercato, da indicare in apposita relazione redatta dal/dalla responsabile unico/unica del procedimento, con il supporto del/della progettista e del verificatore/della verificatrice, ove presenti”.

In fase di progettazione il progettista dovrà quindi, elaborare, se del caso, una relazione con evidenziate quali parti del CAM non possano oggettivamente essere rispettate per ragioni tecniche e di mercato ai sensi dell'art. 35, comma 5, della LP 16/2015.

Quesito n. 3:

Nei criteri di valutazione della prima fase (pagina 50 del disciplinare), si tiene conto anche degli aspetti economici nella versione tedesca, ma non in quella italiana. Cosa si applica?

Risposta n. 3:

Si applica la versione tedesca. Il criterio è il seguente:

“Concetto urbanistico, funzionalità, aspetti economici

Inserimento nel contesto, disposizione e suddivisione dei volumi, distribuzione delle aree funzionali e loro connessioni, accesso e percorsi, approccio con l'esistente e con il corso d'acqua, fasi di avanzamento della realizzazione”

Quesito n. 4:

Come va inteso il passo sottostante (pag. 35 del disciplinare)



Insbesondere wird klargestellt, dass die unter Punkt A 3.4, Buchst. A) und B) genannten besonderen Anforderungen als einschlägige Berufserfahrung angesehen werden, mit der daraus folgenden Verpflichtung für die Subjekte - natürliche Personen -, die vom Hilfssubjekt zur Verfügung gestellt werden, die Dienstleistung, für die die Anforderung geliehen wird, direkt und persönlich zu erbringen.

Nehmen wir einen konkreten Fall: ich kann nur 60% der allgemeinen Berufserfahrung – Punkt A – E.08 nachweisen. Für die anderen 40% ziehe ich ein Hilfssubjekt bei. Bedeutet nun die oben zitierte Bestimmung, dass ich bei der konkreten Planung zum Wettbewerb nur 60% der Leistung E.08 selbst erbringen darf und die anderen 40% die Person des Hilfssubjektes erbringen muss? Muss ich dann im Teilnahmeantrag die Person des Hilfssubjektes unter E.08 mit anführen? Diese Person gehört zum Hilfssubjekt, also muss sie nicht in die Bietergemeinschaft aufgenommen werden, oder doch?

Antwort Nr. 4:

Richtig.

Es ist zu beachten, dass der Teilnehmer im Falle der Nutzung von Hilfssubjekten verpflichtet ist (siehe Auslobung Seiten 33-36):

- den Abschnitt C des Vordrucks 1 auszufüllen und die entsprechenden Erklärungen abzugeben (obligatorische Erklärungen im Falle der Nutzung von Hilfssubjekten gemäß Art. 89 GvD 50/2016);
- den Vordruck 4 (vom Hilfssubjekt/von den Hilfssubjekten auszufüllen) und den Nutzungsvertrag zu erstellen.

Insbesondere wird daran erinnert, dass sowohl im Vordruck 4 als auch im Nutzungsvertrag die Ressourcen - natürliche Personen – angeführt sein müssen, die das Hilfssubjekt zur Verfügung stellt, sowie an deren spezifische Verpflichtung, die Dienstleistungen persönlich durchzuführen, für welche die Anforderung, die Gegenstand der Nutzung ist, erforderlich ist.

Fehlt im Nutzungsvertrag die Verpflichtung des Hilfssubjekts zur direkten Ausführung der Dienstleistungen im Rahmen der bereitgestellten Kapazitäten, so ist dies ein nicht behebbarer Ausschlussgrund.

Frage Nr. 5:

In den Tabellen der technischen Anforderungen gibt es Widersprüche in der Spalte ganz rechts

In particolare, si chiarisce che i requisiti specifici di cui al punto A 3.4, lettere A) e B) sono da considerarsi esperienza professionale rilevante, con il conseguente obbligo per i soggetti - persone fisiche - messi a disposizione dal soggetto ausiliario che di fornire il servizio per il quale la richiesta viene presa in prestito direttamente e personalmente.

Prendiamo un caso specifico: posso dimostrare solo il 60% dell'esperienza professionale generale - punto A - E.08. Per il restante 40% uso un soggetto ausiliario. La disposizione sopra citata significa che io stesso posso fornire solo il 60% del servizio E.08 in fase di progettazione del concorso e il restante 40% deve essere fornito dal soggetto ausiliario? Devo quindi indicare nell'istanza di partecipazione la persona del soggetto ausiliario di cui alla E.08? Questa persona appartiene al soggetto ausiliario, quindi non deve essere incluso nel raggruppamento, vero?

Risposta n. 4:

Corretto.

Si ricorda che, in caso di avalimento, il concorrente dovrà (vedasi disciplinare pagg. 33-36):

- compilare la sezione C del Modulo 1 fornendo le relative dichiarazioni (Dichiarazioni obbligatorie in caso di avalimento ai sensi dell'art. 89 D.Lgs. 50/2016);
- produrre il Modulo 4 (deve essere compilato dall'ausiliario/dagli ausiliari) ed il contratto di avalimento.

Si ricorda in particolare che sia nel Modulo 4 che nel contratto di avalimento devono essere indicate le risorse – persone fisiche - che l'ausiliario mette a disposizione dell'ausiliato e lo specifico obbligo per le stesse di eseguire personalmente i servizi per i quali è richiesto il requisito oggetto di avalimento.

La mancanza, nel contratto di avalimento, dell'impegno del soggetto ausiliario ad eseguire direttamente i servizi nei limiti dei requisiti prestati è, infatti, causa di esclusione non sanabile.

Quesito n. 5:

Nelle tabelle dei requisiti tecnici c'è una discrepanza nella colonna più a destra tra le informazioni nel titolo e il calcolo sottostante.



zwischen den Angaben im Titel und der Berechnung darunter. Was gilt?

Antwort Nr. 5:

Infolge eines materiellen Fehlers wurde in der letzten Spalte auf der rechten Seite der Tabelle für die Anforderung A "**Verlangte Mindestanforderung** (geschätzter Betrag x 0,40) **Requisito minimo richiesto** (importo stimato lavori x 0,40)" statt der richtigen "**Verlangte Mindestanforderung** (geschätzter Betrag x 1) - **Requisito minimo richiesto** (importo stimato lavori x 1)" angegeben. Die nachstehende Berechnung ist korrekt.

Infolge eines materiellen Fehlers wurde in der letzten Spalte auf der rechten Seite der Tabelle für die Anforderung B "**Verlangte Mindestanforderung** (geschätzter Betrag x 1) **Requisito minimo richiesto** (importo stimato lavori x 1)" statt der richtigen "**Verlangte Mindestanforderung** (geschätzter Betrag x 0,40) - **Requisito minimo richiesto** (importo stimato lavori x 0,40)" angegeben.

Die nachstehende Berechnung ist korrekt.

Frage Nr. 6:

Laut welcher Bestimmung ist für die Einreichung des Teilnahmeantrages eine Stempelmarke gefordert? Eigentlich handelt es sich ja um eine Teilnahme-Erklärung nicht einen Teilnahme-Antrag, (...erklärt...).

Wie hoch ist der Betrag der anzubringenden Stempelmarke?

Ist es auch möglich die Stempelmarke aufzukleben, dann den Antrag einzuscannen, zu unterschreiben und abzuschicken? Kann ich dann auf die Erklärung zur Entrichtung swe Stempelsteuer verzichten?

Antwort Nr. 6:

Mit der "Antwort Nr. 35" vom 12.10.2018 hat die Agentur der Einnahmen in Bezug auf die zum Zweck der Stempelgebühr vorgesehene steuerliche Behandlung von Anträgen/Erklärungen zur Teilnahme am Ausschreibungsverfahren klargestellt, dass "Artikel 3 Absatz 1 des Tarifs, erster Teil" im Anhang des Präsidialdekrets Nr. 642 aus dem Jahr 1972, festlegt, dass die Stempelgebühr von Anfang an in Höhe von 16,00 € pro Blatt für "...Anträge, Petitionen, Rekurse (...)" fällig ist, die an die Ämter und Einrichtungen, einschließlich der Kollegialorgane, der Staatsverwaltung, der Regionen, der Provinzen, der Gemeinden (...) gerichtet sind, um den Erlass eines Verwaltungsakts oder die Ausstellung von Bescheinigungen, Auszügen, Abschriften und dergleichen zu erwirken.

Cosa conta?

Risposta n. 5:

Per mero errore materiale nell'ultima colonna a destra della tabella per il requisito A si è indicato "**Verlangte Mindestanforderung** (geschätzter Betrag x 0,40) **Requisito minimo richiesto** (importo stimato lavori x 0,40)" anziché quello corretto "**Verlangte Mindestanforderung** (geschätzter Betrag x 1) - **Requisito minimo richiesto** (importo stimato lavori x 1)".

Il calcolo sottostante è corretto.

Per mero errore materiale nell'ultima colonna a destra della tabella per il requisito B si è indicato "**Verlangte Mindestanforderung** (geschätzter Betrag x 1) - **Requisito minimo richiesto** (importo stimato lavori x 1)", anziché "**Verlangte Mindestanforderung** (geschätzter Betrag x 0,40) **Requisito minimo richiesto** (importo stimato lavori x 0,40)".

Il calcolo sottostante è corretto.

Quesito n. 6:

Secondo quale disposizione è necessario la marca da bollo per la presentazione dell'istanza di partecipazione? In realtà, si tratta di una dichiarazione di partecipazione, non di un'istanza di partecipazione (...dichiara...).

Qual è l'importo della marca da bollo da apporre?

È anche possibile apporre la marca da bollo, poi scansionare l'istanza, firmarla e spedirla? Posso allora fare a meno della dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo?

Risposta n. 6:

Con la "Risposta n. 35" dd. 12.10.2018 l'Agenzia delle Entrate ha chiarito, relativamente al trattamento tributario da riservare ai fini dell'imposta di bollo alle istanze/dichiarazioni di partecipazione alla procedura di gara, che "l'articolo 3, comma 1, della tariffa, parte prima" allegata al citato DPR n. 642 del 1972, stabilisce che è dovuta l'imposta di bollo, fin dall'origine, nella misura di euro 16,00, per ogni foglio, per le "...Istanze, petizioni, ricorsi (...)" diretti agli uffici e agli organi anche collegiali dell'Amministrazione dello Stato, delle regioni, delle province, dei comuni, (...), tendenti ad ottenere l'emanazione di un provvedimento amministrativo o il rilascio di certificati, estratti, copie e simili.

In linea generale, quindi, le istanze dirette ad



Daher unterliegen die an eine Verwaltung des Staates gerichteten Anträge in der Regel von Anfang an der Stempelgebühr gemäß Artikel 3 Absatz 1 des Tarifs im Anhang des Präsidialerlasses Nr. 642 von 1972 in Höhe von 16,00 € pro Blatt."

Es wird präzisiert, dass mit Blatt 4 Seiten gemeint sind und dass Vordruck 1 „Teilnahmeantrag“ nur in den relevanten Teilen ausgefüllt werden muss.

Den Antragstellern wird deshalb angeraten, die nicht auf den Wettbewerbsteilnehmer zutreffenden Teile des Vordrucks 1 zu löschen, um die Länge des Dokumentes auf das notwendige Maß zu beschränken. Darüber hinaus ist es erlaubt, den Zeilenabstand zu reduzieren (Mindestmaß 12 pt.), während die Veränderung von Seitenrändern, Schriftart und Zeichengröße nicht zulässig ist.

Der Kauf der Stempelmarke, d.h. die elektronische Stempelmarke, kann über einen mit der Agentur der Einnahmen vertraglich ermächtigten Anbieter (z.B. Tabakhändler) erfolgen, der die entsprechende Stempelmarke ausstellt.

Der Teilnehmer kann dann nachweisen, dass die Stempelsteuer erfüllt ist, indem er den 14-stelligen numerischen Code, welcher auf der Stempelmarke aufscheint, in das entsprechende Feld „Kodex der Stempelmarke“ in der Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer, die den Ausschreibungsunterlagen im Ordner „0“ beigelegt ist, überträgt.

Frage Nr. 7:

Ist es möglich, die Stempelgebühr für den Teilnahmeantrag per elektronischer Nachnahme zu bezahlen?

Wenn ja, teilen Sie uns bitte die Website mit, auf der die Zahlung erfolgen kann.

Wenn nicht, ist es möglich, eine ordnungsgemäß entwertete Steuermarke einfach einzuscannen und der Zahlungserklärung beizufügen?

Antwort Nr. 7:

Siehe Antwort auf Frage 6

Frage Nr. 8:

Ist es möglich, einen spanischen Architekten, der sein Studium 2007 abgeschlossen hat (wo es keine Berufsbefähigung gibt) und der 2021 in Italien die Anerkennung seines Abschlusses erhalten hat und sich anschließend 2021 in die Berufskammer eingeschrieben hat, als

eine amministrazione dello Stato sono soggette all'imposta di bollo fin dall'origine, ai sensi dell'articolo 3, comma 1, della tariffa allegata al DPR n. 642 del 1972, nella misura di euro 16,00, per ogni foglio."

Si specifica che per foglio si intendono n. 4 facciate e che il modulo 1 "Istanza di partecipazione" potrà essere compilato solo nelle parti pertinenti.

Si consiglia perciò ai richiedenti di cancellare le parti del modulo 1 non pertinenti al concorrente, al fine di limitare la lunghezza del documento a quanto necessario. Inoltre, è permesso ridurre l'interlinea (minimo 12 pt.), mentre non è permesso cambiare i margini, il carattere e la dimensione dei caratteri.

L'acquisto della marca da bollo, ossia il contrassegno elettronico, potrà essere eseguito presso un intermediario convenzionato con l'Agenzia delle entrate (es: tabaccaio), il quale rilascerà apposito contrassegno.

Il concorrente potrà, quindi, comprovare l'assolvimento dell'imposta di bollo riportando il codice numerico a 14 cifre rilevabili sul contrassegno nell'apposito campo "codice contrassegno" presente nella "dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo" allegata alla documentazione di gara nella cartella "0".

Quesito n. 7:

Riguardo l'assolvimento dell'imposta di bollo per l'istanza di partecipazione è possibile il pagamento tramite Contrassegno elettronico?

In caso affermativo si chiede gentilmente di comunicare il sito dov'è possibile effettuare il pagamento.

In caso negativo è possibile semplicemente scansionare una marca da bollo debitamente annullata e allegarla alla dichiarazione di assolvimento?

Risposta n. 7:

Vedasi risposta al quesito n. 6

Quesito n. 8:

È possibile inserire come giovane professionista un architetto spagnolo laureato nel 2007 (dove non esiste l'abilitazione professionale) e che ha ottenuto il riconoscimento del titolo in Italia nel 2021 e conseguente iscrizione all'Ordine nel 2021?



Jungtechniker einzutragen?

Antwort Nr. 8:

Nein. Wenn im Herkunftsland das Bestehen des Staatsexamens für die Erlangung der Berufsbefähigung nicht erforderlich ist, sondern der Studienabschluss ausreicht, beginnt die in der Wettbewerbsauslobung auf S. 26 vorgesehene Frist gemäß Ministerialdekret 263/2016 von "weniger als 5 Jahren ab der Frist für die Einreichung des Angebots" mit dem Datum des Studienabschlusses.

Frage Nr. 9:

In Bezug auf Punkt A 3.2.2 der Wettbewerbsauslobung:

Im Laufe des Wettbewerbsverfahrens verboten sind Änderungen in der Zusammensetzung der noch zu bildenden Gemeinschaften (Zusammenschlüsse von Teilnehmern oder gewöhnliche Konsortien von Teilnehmern gemäß Art. 2602 ZGB) und Netzwerke gegenüber der Zusammensetzung laut Teilnahmeantrag (Vordruck 1) und Verpflichtungserklärung (Vordruck 3) bzw., wenn diese bereits gebildet sind, gegenüber der Zusammensetzung laut Teilnahmeantrag und laut dem dem Teilnahmeantrag beigelegten Gründungsakt oder Vertrag, außer in den gesetzlich zulässigen Fällen.

fragen wir, ob es möglich sein wird, der in der ersten Phase vorgelegten Bietergemeinschaft in der zweiten Phase ev. weitere Fachkräfte hinzuzufügen.

Antwort Nr. 9:

Nein, laut Wettbewerbsauslobung muss die Zusammensetzung der Bietergemeinschaft aus dem Teilnahmeantrag hervorgehen und kann während des Verfahrens nicht geändert werden, außer in den Fällen und unter den Bedingungen lt. Art. 48 Absätze 17, 18, 19 des GvD 50/16.

Frage Nr. 10:

In Bezug auf Punkt A 3.4 der Wettbewerbsauslobung:

Bei vertikalen Bietergemeinschaften muss jedes Mitglied die Anforderung des Dienstleistungsverzeichnisses gemäß obigem Buchst. A) und die Anforderung der zwei Vorzeigedienstleistungen gemäß obigem Buchst. B) für die Leistung, die es erbringen wird, erfüllen, unbeschadet, dass der Beauftragte die Hauptleistung erbringen und die Anforderung für die Hauptleistung erfüllen muss.

Risposta n. 8:

No. Laddove nel paese di origine non occorra il superamento dell'esame di stato per ottenere l'abilitazione professionale ma sia sufficiente la laurea, il termine di cui al DM 263/2016 previsto dal disciplinare a pag. 26 di "meno di 5 anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'offerta" decorre dalla data del conseguimento della laurea.

Quesito n. 9:

Con riferimento al punto A3.2.2 del Disciplinare di Gara:

È vietata qualsiasi modificazione nel corso della procedura della composizione dei raggruppamenti temporanei (riunioni di concorrenti o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 c.c.) e delle aggregazioni di operatori aderenti al contratto di rete, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dall'istanza di partecipazione (Modulo e dalla dichiarazione di impegno (Modulo 3) o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nell'istanza di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione o dal contratto, allegato all'istanza di partecipazione, ad esclusione dei casi ammessi dalla legge.

si chiede se sarà possibile in secondo grado aggiungere eventuali altre figure professionali al RTP presentato in prima fase.

Risposta n. 9:

No, in base al disciplinare la composizione del raggruppamento deve risultare dall'istanza di partecipazione e non è modificabile in corso di procedura se non nei casi ed alle condizioni di cui agli art. 48 commi 17, 18, 19 D.Lgs. 50/16.

Quesito n. 10:

Con riferimento al punto A 3.4 del Disciplinare di Gara:

Nell'ipotesi di raggruppamento temporaneo verticale ciascun soggetto deve possedere il requisito dell'elenco dei servizi di cui alla precedente lett. A) ed il requisito dei due servizi di punta di cui alla precedente lett. B) in relazione alle prestazioni che intende eseguire, fermo restando che il mandatario deve eseguire la prestazione principale e possedere il requisito relativo alla prestazione principale.



Bei **gemischten Bietergemeinschaften** (also einer Bietergemeinschaft, in der die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden) muss, falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Leistung erbringen und die Anforderung des Dienstleistungsverzeichnisses gemäß obigem Buchst. A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes auftraggebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die auftraggebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken und mindestens dem im Teilnahmeantrag (Vordruck 1) angegebenen Prozentsatz der Leistungserbringung entsprechen.

wird darauf hingewiesen, dass Artikel 47 Absatz 13 des GvD Nr. 163/2006 (der vorsah, dass die in einer zeitweiligen Bietergemeinschaft zusammengeschlossene Wirtschaftsteilnehmer die Leistungen in dem Prozentsatz erbringen müssen, der dem Anteil der Beteiligung an der Bietergemeinschaft entspricht) durch Artikel 12 Absatz 8 des Gesetzesdekrets Nr. 47 vom 28. März 2014 aufgehoben wurde; und dass die Plenarsitzung des Staatsrats vom 28. August 2014, Nr. 27, die notwendige Übereinstimmung zwischen Kapazitätsanforderungen und Ausführungsquoten in Dienstleistungsverträgen ausgeschlossen hat. Daher wird die Richtigstellung der Wettbewerbsauslobung beantragt, damit die Teilnahme auch den Subjekten ermöglicht wird, die die Anforderungen nicht erfüllen, unbeschadet der generellen Erfüllung der Anforderungen durch die Bietergemeinschaft als Ganzes.

Antwort Nr. 10:

Der Staatsrat hat kürzlich bekräftigt (vgl. Staatsrat, Abs. IV, 04/01/2021, Nr. 39), dass es bei Dienstleistungs- und Lieferverträgen *keinen ex lege-Grundsatz gibt, der besagt, dass die Qualifikation jedes Unternehmens dem Anteil der von ihm zu erbringenden Leistung entsprechen muss, wobei die entsprechende Regelung den Bestimmungen der lex specialis der Ausschreibung überlassen ist*".

Für Dienstleistungen und Lieferungen obliegt es daher dem öffentlichen Auftraggeber zu entscheiden, ob er Qualifikationssysteme einführt

Nell'ipotesi di **raggruppamento di tipo misto** (con cui va inteso un raggruppamento di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie), qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto "subraggruppamento", il relativo submandatario del subraggruppamento deve eseguire la prestazione e possedere il requisito dell'elenco dei servizi di cui alla precedente lett. A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento e deve corrispondere almeno alla percentuale di esecuzione del servizio dichiarata nell'istanza di partecipazione (Modulo1).

si evidenzia che l'art.47 comma 13 del d.lgs. 163/2006 (che prevedeva che gli operatori economici riuniti in raggruppamento temporaneo dovessero eseguire le prestazioni nella percentuale corrispondente alla quota di partecipazione al raggruppamento) è stato abrogato dall'art. 12 comma 8, d.l. 28 marzo 2014, n. 47; e che l'Adunanza plenaria del Consiglio di Stato, 28 agosto 2014, n. 27 ha escluso la necessaria corrispondenza tra requisiti di capacità e quote di esecuzione negli appalti di servizi. Si chiede pertanto la rettifica del Disciplinare di Gara, garantendo la partecipazione anche a soggetti non in possesso dei requisiti richiesti, fermo restando il soddisfacimento generale dei requisiti da parte del RTP nel suo complesso.

Risposta n. 10:

Il Consiglio di Stato ha di recente ribadito (cfr. Consiglio di Stato, Sez. IV, 04/01/2021, n.39) come negli appalti di servizi e forniture *“non vige ex lege il principio di necessaria corrispondenza tra la qualificazione di ciascuna impresa e la quota della prestazione di rispettiva pertinenza, essendo la relativa disciplina rimessa alle disposizioni della lex specialis della gara”*.

Per i servizi e forniture spetta, quindi, alla stazione appaltante decidere se introdurre sistemi di qualificazione e in che misura dispone la ripartizione in sede di raggruppamenti (cfr.



und wie diese innerhalb von Bietergemeinschaften aufzuteilen sind (vgl. Staatsrat, Abs. III, 21. Januar 2019, Nr. 491).

Der Staatsrat hat sich auch in zahlreichen Urteilen zur Rechtmäßigkeit der notwendigen Übereinstimmung zwischen den Qualifikationsquoten und den Ausführungsquoten geäußert (siehe Staatsrat 04036/2018; Staatsrat, Abs. V, 25. Februar 2016 Nr. 786).

Im vorliegenden Fall sind die einschlägigen Vorschriften zu diesem Punkt ausdrücklich und rechtmäßig in der Wettbewerbsauslobung enthalten, die daher nicht berichtigt wird.

Frage Nr. 11:

In Bezug auf Punkt 2.4.2 des Anhangs 7.2 Studie Tragwerke - studio struttura portante:

Eine Beurteilung der statischen Eignung der scheibenartigen Träger, scheint aufgrund der Änderung der Zweckbestimmung der letzten bestehenden Decke (§8.4.3 NTC2018) ebenfalls als notwendig und kann ggf. eine Verstärkung erfordern.

wird gebeten, die Planunterlagen zu dem im Jahr 2007 durchgeführten Eingriff am scheibenartigen Träger zur Verfügung zu stellen.

Antwort Nr. 11:

Die Planunterlage „Anhang 7.3 - Eingriff 2007 Wandträger“ steht in der externen Datenbank https://www.dropbox.com/sh/tc64gurypvfipd3/AADPKdRV1TS9_3XTIqm-Soswa?dl=0 im Ordner „220202 neue Unterlagen - nuova documentazione“ zum Download bereit.

Frage Nr. 12:

Es wird darum gebeten, einen Schnitt mit der Höhenlage des in Anlage 4.1 Gelaendaufnahme - Rilievo 1_200 dargestellten verrohrten Wasserlaufs zur Verfügung zu stellen.

Antwort Nr. 12:

In Anlage 4.1-neu wurden die Fließquoten des Wasserlauf, gemessen von den Schachtabdeckungen, hinzugefügt. Die neue Datei (pdf- und dwg-Format) steht in der externen Datenbank https://www.dropbox.com/sh/tc64gurypvfipd3/AADPKdRV1TS9_3XTIqm-Soswa?dl=0 im Ordner „220202 neue Unterlagen - nuova documentazione“ zum Download bereit.

Frage Nr. 13:

Außerdem wird um Angabe gebeten, ob die seismische Ertüchtigung und die Untersuchung

Consiglio di Stato, sez. III, 21 gennaio 2019, n. 491).

Sulla legittimità della necessaria corrispondenza tra le quote di qualificazione e le quote di esecuzione si è peraltro espresso il Consiglio di Stato in numerose sentenze (cfr. Cons. Stato 04036/2018; Cons. Stato, V, 25 febbraio 2016 n. 786).

Nel caso di specie la relativa disciplina sul punto è specificatamente e legittimamente contenuta nel disciplinare il quale non viene, pertanto, rettificato.

Quesito n. 11:

Con riferimento al punto 2.4.2 dell'allegato 7.2 Studie Tragwerke - studio struttura portante:

Il cambio di destinazione d'uso del solaio esistente presuppone, infine, una valutazione della invariata condizione statica sull'intervento eseguito sulla trave-parete nel 2007 ed, eventualmente il rinforzo del sistema statico in acciaio.

si chiede la condivisione degli elaborati che evidenziano l'intervento sulla trave-parete.

Risposta n. 11:

L'elaborato „Allegato 7.3 – Intervento 2007 trave parete“ è disponibile per il download nella banca dati esterna https://www.dropbox.com/sh/tc64gurypvfipd3/AADPKdRV1TS9_3XTIqmSoswa?dl=0 nella cartella "220202 neue Unterlagen - nuova documentazione".

Quesito n. 12:

Si chiede la condivisione di una sezione recante la posizione altimetrica del corso d'acqua intubato riportato nell'allegato 4.1 Gelaendaufnahme - Rilievo 1_200.

Risposta n. 12:

Nell'allegato 4.1-nuovo sono state aggiunte le quote di scorrimento del corso d'acqua, misurate dai coperchi dei pozzetti. Il nuovo file (formato pdf e dwg) è disponibile per il download nella banca dati esterna https://www.dropbox.com/sh/tc64gurypvfipd3/AADPKdRV1TS9_3XTIqmSoswa?dl=0 nella cartella "220202 neue Unterlagen - nuova documentazione".

Quesito n. 13:

Si chiede inoltre se gli interventi di adeguamento sismico e le indagini sulle strutture sono



der Strukturen in der Summe der Baukosten enthalten sind.

Antwort Nr. 13:

Es wurden keine spezifischen Kosten für die seismische Ertüchtigung und die Untersuchung der Strukturen vorgesehen.

Frage Nr. 14:

Teilnahmeantrag für Teilnehmer aus Italien:

„müssen... den Teilnahmeantrag... mit dem Nachweis über die Entrichtung der gesetzlich vorgeschriebenen Stempelsteuer versehen.“

Ist es ausreichend, eine Stempelmarke zu 16 € auf den Teilnahmeantrag zu kleben?

Es wird um Bestätigung gebeten.

Antwort Nr. 14:

Siehe Antwort auf Frage N. 6

Frage Nr. 15:

Welcher Betrag der Stempelsteuer wird für den Teilnahmeantrag angewandt?

Antwort Nr. 15:

Siehe Antwort auf Frage 6

Frage Nr. 16:

Was bedeutet: "muss der Techniker, der die Fachleistungen erbringt, sich mit dem Teilnehmer zusammenschließen"?

Antwort Nr. 16:

Das bedeutet, dass für den Fall, dass der Techniker, der ausgeschriebene Fachleistungen erbringt, die nicht an eine bestimmte Kategorie und einen bestimmten ID-Code gebunden sind, **nicht ein Mitglied des Teilnehmers ist** (sprich, kein organisches Arbeitsverhältnis und/oder Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis auf Vertragsbasis mit dem Teilnehmer hat), **sich dieser Techniker, mit dem Teilnehmer in einer Bietergemeinschaft zusammenschließen muss.**

Laut Wettbewerbsauslobung (S. 10) muss der Techniker in diesem Fall die Teilnahmeanforderungen gemäß Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 und die in der Wettbewerbsauslobung unter Punkt A 3.3 geforderte berufliche Eignung und/oder Qualifikation erfüllen.

Er muss aber nicht die unter Punkt A 3.4. geforderten besonderen Teilnahmeanforderungen erfüllen.

Frage Nr. 17:

Um die Vorzeigedienstleistungen nachzuweisen,

compresi nella Somma dei costi di Costruzione.

Risposta n. 13:

Non sono stati previsti costi specifici per gli interventi di adeguamento sismico e le indagini sulle strutture.

Quesito n. 14:

Istanza di partecipazione per concorrenti nazionali:

"le istanze di partecipazione devono essere munite della comprova di assolvimento dell'imposta di bollo..."

E' sufficiente incollare una marca da bollo da 16€ sull'istanza di partecipazione?

Si richiede conferma.

Risposta n. 14:

Vedasi risposta al quesito n. 6

Quesito n. 15:

Quale valore di imposta bollo va applicato sull'istanza di partecipazione?

Risposta n. 15:

Vedasi risposta al quesito n. 6

Quesito n. 16:

Cosa significa "il professionista esecutore delle prestazioni specialistiche deve essere associato al concorrente."?

Risposta n. 16:

Significa che nell'ipotesi in cui il professionista esecutore di prestazioni specialistiche oggetto di concorso non legate ad una specifica categoria ID (es: coordinatore sicurezza) **non faccia già parte del soggetto concorrente** (in assenza cioè di un rapporto organico e/o contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del predetto professionista con il soggetto concorrente), tale **professionista deve costituirsi in raggruppamento con il concorrente.**

In base al disciplinare di concorso (Pag. 10) in tal caso il professionista dovrà possedere i requisiti di partecipazione di cui all'art. 80 D.lgs. 50/2016 e di idoneità professionale e / o di abilitazione richiesti nel disciplinare sub punto A 3.3, ma non è tenuto a possedere i requisiti speciali di partecipazione richiesti nel disciplinare sub punto A.3.4.

Quesito n. 17:

Per dimostrare i servizi di punta il disciplinare



schreibt die Auslobung: „Anstelle der zwei Dienstleistungen kann die Anforderung auch durch eine einzige Dienstleistung erfüllt werden, vorausgesetzt, dass der Betrag zumindest dem in der betreffenden Kategorie und ID verlangten Mindestbetrag entspricht.“

Ist es daher möglich, die Anforderung durch eine einzige Dienstleistung nachzuweisen, die derselben Dienstleistung entspricht, die zum Nachweis der "Liste der technischen Leistungen" verwendet wird?

Antwort Nr. 17:

Ja, das ist möglich.

Frage Nr. 18:

Ist es möglich, für den Nachweis der technischen Leistungen und der Vorzeigedienstleistungen einen offenen zweistufigen Architekturwettbewerb für einen Schulkomplex, der mit dem 2. Platz ausgezeichnet wurde, zu nutzen?

Antwort Nr. 18:

Als Nachweis der besonderen Anforderungen werden Projekte über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit anerkannt, die einen Planungswettbewerb (1. Preis) gewonnen haben, im Anschluss an den Wettbewerb vervollständigt und vom Auftraggeber genehmigt wurden.

Frage Nr. 19:

Bezüglich der Frist für die Qualifizierung des Jungtechnikers, weniger als 5 Jahre vor Angebotsabgabe, bitten wir um genauere Angaben: Handelt es sich um die Abgabe des Teilnahmeantrags oder um die erste oder zweite Phase des Wettbewerbs?

Antwort Nr. 19:

Die Frist läuft ab dem Abgabetermin für die Einreichung des Teilnahmeantrags, d.h. ab dem 09.02.2022.

Frage Nr. 20:

Ist es möglich, dem Bericht eine Titelseite mit einer Illustration hinzuzufügen?

Antwort Nr. 20:

Nein.

Frage Nr. 21:

Wir bitten um die Möglichkeit, nach der Übermittlung des Teilnahmeantrags und vor der Abgabe der ersten Phase weitere Fragen zu stellen.

Antwort Nr. 21:

Das ist nicht möglich.

scrive: "In luogo dei due servizi, è possibile dimostrare il possesso del requisito anche mediante un unico servizio purché di importo almeno pari al minimo richiesto nella relativa categoria e ID."

E' possibile dunque dimostrare il requisito attraverso un solo servizio corrispondente allo stesso servizio usato per dimostrare l'"elenco servizi tecnici"?

Risposta n. 17:

Sì, è possibile.

Quesito n. 18:

Per dimostrare servizi tecnici e servizi di punta è possibile usare un concorso di architettura per un complesso scolastico a procedura aperta in due gradi, premiato con un secondo posto?

Risposta n. 18:

Per la dimostrazione dei requisiti speciali vengono accettati progetti di fattibilità tecnico economica risultati vincitori di un concorso di progettazione (attribuzione del 1° premio), completati in seguito al concorso e approvati dall'amministrazione committente.

Quesito n. 19:

Riguardo il termine di abilitazione del giovane professionista, meno di 5 anni dalla presentazione dell'offerta, richiediamo una maggiore specificità: si tratta della consegna dell'istanza di partecipazione o della prima fase concorsuale o della seconda?

Risposta n. 19:

Il termine decorre dal termine di scadenza per la presentazione dell'istanza di partecipazione, ossia dal 09.02.2022.

Quesito n. 20:

È possibile aggiungere una copertina con una illustrazione per la relazione?

Risposta n. 20:

No.

Quesito n. 21:

Richiediamo la possibilità di fare altre domande a seguito della consegna dell'istanza di partecipazione, prima della consegna della prima fase.

Risposta n. 21:

Non è possibile.

**Frage Nr. 22:**

Muss auch für die unterirdischen Gebäudeteile der Abstand von 5 Metern von den Grenzen des Areals eingehalten werden?

Antwort Nr. 22:

Zu privaten Flächen und zur „Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ im Süden (Neubau Feuerwehrhalle) muss unterirdisch kein Mindestgrenzabstand eingehalten werden.

Entlang der Gemeindestraßen können, mit Unbedenklichkeitserklärung seitens der mit dem Schutz der Straße betrauten Behörde, Neubauten und Maßnahmen an bestehenden Gebäuden auch innerhalb des geltenden Bannstreifens durchgeführt werden (siehe dazu Art. 3, Abs. 5, des DLH 24/2020 i.g.F.).

Frage Nr. 23:

In der Auslobung werden Überlegungen zur Wirtschaftlichkeit eines Umbaus im Vergleich zu einem Abbruch und Neubau gefordert. Es gibt jedoch keine Unterlage, auf der diese Überlegungen dargelegt werden könnten. Wie kann man Ihrer Meinung nach die Vorteile einer Lösung gegenüber einer anderen zum Ausdruck bringen?

Antwort Nr. 23:

Der im italienischen Text verwendete Begriff „convenienza economica“ entspricht leider nicht zur Gänze der gewünschten ganzheitlichen Bedeutung des deutschen Begriffs „Wirtschaftlichkeit“. Erwünscht sind Überlegungen dazu, ob die ev. höheren Kosten eines Neubaus durch dessen Vorteile (z.B. bessere Funktionalität, kürzere Dauer der Aussiedlung der bestehenden Nutzungen, usw.) zu rechtfertigen sind und der Projektvorschlag somit für den Auslober insgesamt vorteilhaft ist.

Die Überlegungen können sowohl im Erläuterungsbericht als auch auf der Planunterlage zum Ausdruck gebracht werden.

Frage Nr. 24:

Werden jene Projekte bevorzugt, bei denen die bestehende Gebäude ganz oder teilweise erhalten bleiben?

Antwort Nr. 24:

Nein. Das Preisgericht wird die Vor- und Nachteile der Wettbewerbsbeiträge untersuchen und die Arbeiten unter Anwendung der in der Wettbewerbsauslobung definierten Kriterien bewerten.

Quesito n. 22:

Anche per le parti interrato dell'edificio è necessario mantenere una distanza di 5 metri dai confini dell'area?

Risposta n. 22:

Non c'è una distanza minima sotterranea dai confini da mantenere rispetto alle zone private e alla "Zona per attrezzature collettive - amministrazione e servizi pubblici" a sud (nuovo edificio della caserma dei vigili del fuoco).

Lungo le strade comunali possono essere eseguiti, con nulla osta dell'autorità preposta alla tutela della strada, interventi di nuova costruzione e interventi su edifici esistenti anche nella prescritta fascia di rispetto (vedi art. 3, comma 5, del DPP 24/2020 e successive modifiche).

Quesito n. 23:

Da bando viene richiesta una riflessione sulla convenienza economica di una ristrutturazione rispetto ad una demolizione e ricostruzione ex-novo. Non è presente, però, un elaborato sul quale specificare tali riflessioni. Come ritenete si possa esprimere la convenienza di una soluzione rispetto ad un'altra?

Risposta n. 23:

Il termine "convenienza economica" indicato nel testo italiano, purtroppo, non corrisponde pienamente all'auspicata complessità di significato del termine tedesco "Wirtschaftlichkeit". In questo senso, ci si augura un'analisi che sappia stimare se i maggiori costi di una nuova costruzione siano controbilanciati da corrispondenti vantaggi (ad. es. migliore funzionalità, minor durata dello spostamento delle funzioni esistenti, ecc.), e che quindi la proposta progettuale, nel suo complesso, risulti vantaggiosa per l'Ente banditore.

Le riflessioni possono essere riportate nella relazione descrittiva ovvero sulle tavole.

Quesito n. 24:

Verranno privilegiati i progetti che mantengono in tutto o in parte gli edifici esistenti?

Risposta n. 24:

No. La commissione giudicatrice vaglierà nel merito i pregi e i difetti delle proposte progettuali, valutando i progetti in base ai criteri definiti nel disciplinare di concorso.

**Frage Nr. 25:**

Der für das Projekt festgelegte Kostenrahmen wurde auf der Annahme von Renovierungskosten erstellt: Wie kann Ihrer Meinung nach ein Abbruch und Wiederaufbau kostengünstiger sein als eine Renovierung?

Antwort Nr. 25:

Für die Kostenberechnung wurden für alle Bereiche – mit Ausnahme der geschätzten Pauschalbeträge für die Anpassung des Geroldsals und den Abbruch des Dachgeschoßes – die Kubikmeterpreise lt. Baukostenindex für öffentliche Bauten der Autonomen Provinz Bozen eingesetzt, da die Kosten für eine Renovierung im zu erwartenden Ausmaß erfahrungsgemäß nicht signifikant niedriger sind.

Der Vergleich der beiden Ansätze soll nicht ausschließlich auf der wirtschaftlichen Ebene erfolgen, sondern auf der Grundlage einer nachhaltigen Ansichtswiese - siehe dazu auch Antwort Nr. 23.

Frage Nr. 26:

Wäre es möglich, einen Plan der zu erhaltenden Bäume mit Angabe ihrer Art und Größe zu erhalten?

Antwort Nr. 26:

Da die Erhaltung der Bäume zwar äußerst willkommen, aber nicht zwingend erforderlich ist, wurde keine spezifische Erhebung zum Baumbestand durchgeführt. Für den Planungswettbewerb werden die im Web verfügbaren Luftbilder (<https://maps.civis.bz.it/> bzw. <https://www.google.com/maps>) zusammen mit den Informationen, die den Anhängen „3 – Fotodokumentation“ und „4.1 (jetzt 4.1-neu) - Geländeaufnahme mit Wettbewerbsareal“ als ausreichend erachtet.

Frage Nr. 27:

Ist es möglich, ein dreidimensionales Modell der Umgebung und/oder Angaben zu den Höhen der Nachbargebäude zu erhalten?

Antwort Nr. 27:

Es steht kein digitales dreidimensionales Modell der Umgebung zur Verfügung.

Der grobe Verlauf der Höhenschichtenlinien kann der Landeskartographie unter dem Link <https://maps.civis.bz.it/#lang=de> entnommen werden (die Schaltfläche „Geländemorphologie / Höhenlinien“ ist bei Klicken auf den Link bereits aktiviert).

Was die Nachbargebäude betrifft, wird die Abschätzung der Höhen aus den Abbildungen im

Quesito n. 25:

Il budget definito per il progetto è stato costruito ipotizzando dei costi per la ristrutturazione: come pensate che una demolizione e ricostruzione ex-novo possa risultare economicamente più conveniente di una ristrutturazione?

Risposta n. 25:

Ad eccezione degli importi per l'adeguamento della sala Gerold e la demolizione del sottotetto, conteggiati a forfait, il calcolo dei costi per tutti gli ambiti funzionali è stato redatto in base ai costi standardizzati per metro cubo per tipologie di opere pubbliche della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto in base all'esperienza, i costi per una ristrutturazione delle dimensioni qui prevedibili non risultano significativamente inferiori.

Il confronto tra i due approcci (ristrutturazione/nuova costruzione) non deve seguire un criterio meramente economico, ma va piuttosto inquadrato in un'ottica di sostenibilità - vedi anche risposta n. 23.

Quesito n. 26:

E' possibile avere una planimetria delle alberature da mantenere, con indicazione di essenze e dimensioni?

Risposta n. 26:

Dato che la salvaguardia dell'alberatura è certo benvenuta ma non necessariamente indispensabile, non è stato eseguito alcun rilievo del patrimonio arboreo. Per il concorso di progettazione si considerano sufficienti le riprese aeree disponibili in rete (<https://maps.civis.bz.it/> oppure <https://www.google.com/maps>) corredate dalle informazioni degli allegati “3 - Documentazione fotografica” e “4.1 (ora 4.1-nuovo) - Rilievo con area di concorso”.

Quesito n. 27:

E' possibile avere un modello tridimensionale dell'intorno e/o indicazione delle altezze degli edifici limitrofi?

Risposta n. 27:

Un modello digitale in 3D dell'intorno non è disponibile.

L'andamento sommario delle curve di livello può essere ricavato dalla cartografia provinciale (<https://maps.civis.bz.it/#lang=it>) (cliccando sul link, il tematismo "Morfologia del terreno / Isoipse" è già attivato).

Riguardo agli edifici limitrofi, per il concorso di progettazione è ritenuta sufficiente la stima delle altezze ricavabile dalle immagini dell'allegato “3



Anhang „3 – Fotodokumentation“ bzw. über allgemein verfügbare Web-Applikationen (z.B. Google Street View) als für den Planungswettbewerb ausreichend erachtet.

Nach dem Kolloquium der 2. Wettbewerbsstufe werden Fotos des Umgebungsmodells und ein Modellbauplan (pdf, dwg) zur Verfügung gestellt.

Frage Nr. 28:

Es wird um Bestätigung gebeten, dass die Lagepläne und Grundrisse dieselbe Ausrichtung haben müssen wie die Vermessung „4.1 Gelaendaufnahme - Rilievo 1_200“ mit leicht gedrehter Nordrichtung und waagrecht abgeordnetem Bestandsgebäude.

Antwort Nr. 28:

Es wird bestätigt, dass die Lagepläne und Grundrisse dieselbe Ausrichtung haben müssen wie die Vermessung „4.1 (jetzt 4.1-neu) Gelaendaufnahme - Rilievo 1_200“ mit leicht gedrehter Nordrichtung und waagrecht abgeordnetem Bestandsgebäude. Die Anmerkung auf S. 52 der Wettbewerbsauslobung (Norden oben) ist nicht zu beachten.

Frage Nr. 29:

Man ersucht, eine korrekt skalierte dwg-Datei zu Verfügung zu stellen.

Antwort Nr. 29:

Die dwg-Datei des Anhangs 4.1-neu im Maßstab 1:1 steht in der externen Datenbank https://www.dropbox.com/sh/tc64gurypvfipd3/AADPKdRV1TS9_3XTIqm-Soswa?dl=0 im Ordner „220202 neue Unterlagen – nuova documentazione“ zum Download bereit.

Frage Nr. 30:

Insgesamt sind 27.205 m³ an Baumasse gefordert, was sicherlich über der von den Bestimmungen des BLP zulässigen Bebauungsdichte liegt, die 16.400 m³ ergibt. Es wird davon ausgegangen, dass von den Bestimmungen des BLP abgewichen werden kann. Ist das korrekt?

Antwort Nr. 30:

Bei den 27.205 m³ handelt es sich um den Bruttorauminhalt, während sich die im BLP angegebene Baumassendichte auf die urbanistische Kubatur (max. 16.242 m³ - siehe Anhang 6-neu) bezieht. Bei entsprechender Einfügung in das Gelände ist die Einhaltung der zulässigen Baumassendichte durchaus möglich – siehe unterirdisches Volumen Machbarkeitsstudie (Anlage 7.1).

- Documentazione fotografica“ e/o dalle applicazioni liberamente disponibili in rete (ad. es. Google Street View).

A seguito del colloquio della seconda fase di concorso verranno messe a disposizione le foto e la planimetria quotata (pdf, dwg) del modello d'insieme.

Quesito n. 28:

Si chiede conferma che le planimetrie e piante devono avere lo stesso orientamento del rilievo “4.1 Gelaendaufnahme - Rilievo 1_200” con il nord leggermente ruotato e l'edificio esistente posizionato orizzontalmente.

Risposta n. 28:

Si conferma che le planimetrie e piante devono avere lo stesso orientamento del rilievo “4.1 (ora 4.1-nuovo) Gelaendaufnahme - Rilievo 1_200”, ovvero con il nord leggermente ruotato e l'edificio esistente posizionato orizzontalmente. La nota a pag. 52 del disciplinare di concorso (nord in alto) non è più da tenere in considerazione.

Quesito n. 29:

Si chiede di fornire un file dwg scalato correttamente

Risposta n. 29:

Il file dwg dell'allegato 4.1-nuovo in scala 1:1 è disponibile per il download nella banca dati esterna https://www.dropbox.com/sh/tc64gurypvfipd3/AADPKdRV1TS9_3XTIqmSoswa?dl=0 nella cartella "220202 neue Unterlagen - nuova documentazione".

Quesito n. 30:

Sono richiesti 27.205 m³ di intervento, cifra sicuramente maggiore rispetto alla densità edilizia consentita dalle norme del PUC, pari a 16.400 m³. Si presume che le norme del PUC siano derogabili. È corretto?

Risposta n. 30:

La massa di 27.205 m³ rappresenta l'intero volume lordo (vuoto per pieno), mentre la densità edilizia indicata nel PUC si riferisce alla cubatura urbanistica (max. 16.242 m³ - vedi allegato 6-nuovo). L'inserimento della massa edilizia nel terreno può rendere senz'altro possibile il rispetto della densità edilizia consentita - vedi volumi interrati dello Studio di fattibilità (allegato 7.1).



Bei Notwendigkeit kann der Bauleitplan nach Abschluss des Planungswettbewerbs im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten abgeändert werden.

Frage Nr. 31:

Wäre es möglich, die Anforderungen für die Erweiterung des Kindergartens genauer zu spezifizieren, damit ein adäquater Wettbewerbsbeitrag erbracht werden kann?

Antwort Nr. 31:

Die Anforderungen sind in der Wettbewerbsauslobung unter Punkt B 5.5 (Text und Tabelle) detailliert beschrieben. Darüberhinaus wird auf die Bestimmungen der Schulbaurichtlinie DLH 10/2009 verwiesen.

Frage Nr. 32:

Gelten für den Nachweis der Erfüllung der technisch-wirtschaftlichen Anforderungen A und B auch Wettbewerbe, bei denen ein Preis gewonnen wurde (ausgewählt für die zweite Stufe; erster, zweiter oder dritter Preis)? Wenn ja, wie kann diese Anforderung vorgelegt werden?

Antwort Nr. 32:

Als Nachweis der besonderen Anforderungen werden Projekte über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit anerkannt, die einen Planungswettbewerb (1. Preis) gewonnen haben, im Anschluss an den Wettbewerb vervollständigt und vom Auftraggeber genehmigt wurden. Zum Nachweis gelten die auf S. 32 der Wettbewerbsauslobung enthaltenen Vorschriften.

Arch. Gerlinde Prugg
Wettbewerbskoordinatorin
Coordinatrice del concorso

Qualora necessario, a concorso di progettazione concluso, potrà essere prevista una modifica del PUC nel rispetto dei termini di legge.

Quesito n. 31:

Sarebbe possibile specificare meglio le richieste per l'ampliamento della scuola dell'infanzia così da poter dare un contributo adeguato?

Risposta n. 31:

Le richieste sono dettagliatamente descritte nel disciplinare del concorso al punto B 5.5 (testo e tabella). Per qualunque altro aspetto si rimanda alle disposizioni contenute nelle direttive scolastiche, DPP 10/2009.

Quesito n. 32:

Per dimostrare il possesso dei requisiti tecnico-economici A e B, valgono concorsi di progettazione nei quali è stato vinto un premio (selezionati alla seconda fase; primo, secondo o terzo premio)? In caso affermativo, come può essere presentato tale requisito?

Risposta n. 32:

Per la dimostrazione dei requisiti speciali vengono accettati progetti di fattibilità tecnico-economica risultati vincitori di un concorso di progettazione (attribuzione del 1° premio) completati in seguito al concorso e approvati dall'amministrazione committente. Per la comprova valgono le prescrizioni contenute a pag. 32 del disciplinare.

Arch. Josef Garber
Verfahrensverantwortlicher (RUP)
Responsabile del procedimento (RUP)